

46 V Art. 4044
46 VD Art. 4046

46 VDA Art. 4047
51 VDA Art. 4051

D Betriebsanleitung
Benzin-Rasenmäher

GB Operating Instructions
Petrol Lawnmower

F Mode d'emploi
Tondeuse thermique

NL Gebruiksaanwijzing
Benzine grasmaaier

S Bruksanvisning
Bensindriven Gräsklippare

DK Brugsanvisning
Benzinplæneklipper

FI Käyttöohje
Bensiinikäyttöinen ruohonleikkuri

N Bruksanvisning
Bensindrevet Gressklipper

I Istruzioni per l'uso
Rasaerba a scoppio

E Instrucciones de empleo
Cortacésped de gasolina

P Manual de instruções
Máquina de cortar relva a gasolina

PL Instrukcja obsługi
Kosiarka spalinowa

H Használati utasítás
Benzines fűnyíró

CZ Návod k obsluze
Benzínová sekačka na trávu

SK Návod na obsluhu
Benzínová kosačka

GARDENA Benzines fűnyíró

46 V / 46 VD / 46 VDA / 51 VDA



Ez az eredeti német használati utasítás fordítása.

Kérjük, olvassa el figyelmesen az üzemeltetési utasítást és vegye figyelembe a benne lévő útmutatásokat. Ennek az üzemeltetési utasításnak a segítségével ismerje meg a terméket, annak helyes használatát valamint a biztonsági útmutatásokat.



Biztonsági okból nem használhatják ezt a terméket a gyerekek és 16 évnél fiatalabbak, továbbá olyan személyek, akik nem ismerik ezt az üzemeltetési útmutatót. Testi vagy szellemi fogyatékos-sággal rendelkező emberek a terméket csak egy másik ember felügyelete vagy irányítása mellett használhatják.

→ Kérjük, hogy gondosan őrizze meg ezt az üzemeltetési utasítást.

Tartalomjegyzék:

1. Az Ön benzines GARDENA fűnyírójának alkalmazási területe	162
2. Biztonsági utasítások	163
3. Funkció	164
4. Szerelés	165
5. Üzemelés	166
6. Üzemen kívül helyezés	169
7. Karbantartás	169
8. Üzemzavarok megszüntetése	171
9. Műszaki adatok	173
10. Szerviz/garancia	174

1. Az Ön benzines GARDENA fűnyírójának alkalmazási területe

A gép rendeltetése:

A benzines GARDENA fűnyíró olyan pázsit- és fűfelületek nyírására szolgál a magánkertekben és hobbikertekben, ahol a terület lejtése maximum 10°.

Figyelem:



FIGYELEM! A környezetvédelem és a biztonságos szállítás érdekében a benzines fűnyíró olajtöltet nélkül adják át. **Üzembe helyezés előtt ezért feltétlenül tölts fel motorolajjal a motor forgattyúházát (lásd: 7. Karbantartás), mert különben károsodik a motor az üzembe helyezésnél!**

A test veszélyeztetése miatt a fűnyíró nem szabad használni bokrok, sövények és cserjék nyírására, kúszónövények lenyírására és aprítására, tetőültetvények nyírására vagy az erkélyládákban. Továbbá a fűnyíró tilos használni szecskázógépként a fa- és sövénydarabok aprításához valamint az egyenetlen talajok egyengetéséhez.

2. Biztonsági utasítások

→ Vegye figyelembe a benzines fűnyírón látható biztonsági útmutatásokat.



FIGYELEM!

→ **Üzembe helyezés előtt olvassa el az üzemeltetési utasítást.**



VESZÉLY!

Testi veszélyeztetés!

→ **Az érdektelen harmadik személyt tartsa távol a veszélyzónától!**



VESZÉLY!

Sérülés veszélye a késgerenda miatt!

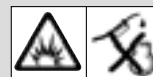
→ **Tartsa távol az ujját és lábát.**



VESZÉLY!

Fulladásveszély a mérgező gázok belélegzése miatt!

→ **A fűnyíró nem szabad zárt vagy rosszul szellőző helyiségekben használni.**



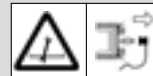
ROBBANÁSVESZÉLY!

→ **Járó motornál ne töltsön be üzemanyagot!**



ÉGÉSI SÉRÜLÉS VESZÉLYE!

A motor forró!



FIGYELEM!

→ **Melőtt a késgerendán dolgozna, húzza le a gyújtógyertya pipát. Lásd a motorhoz adott üzemeltetési utasítást!**

Ellenőrzés minden egyes használat előtt:

Használat előtt mindig ellenőrizze szemrevételezéssel a vágóeszközök, rögzítőcsavarok és az egész vágógéység kopását vagy megsérülését. A kiegyensúlyozatlanság elkerülése érdekében az elkopott vagy sérült vágóeszközöket és rögzítőcsavarokat csak garnitúráként szabad kicserélni. A fűnyíró soha ne használja úgy, hogy sérültek a védőberendezések vagy védőrácsok, vagy a védőberendezések, mint pl. az ütközőlemezek és/vagy fűgyújtó szerkezet nincs rászelve. A sérült vagy elkopott alkatrészeket cserélje ki. Soha ne hatálytalanítson biztonsági felszereléseket.

Gondoskodjon arról, hogy minden csavaranya, csap és csavar szorosan meg legyen húzva és a gép biztonságos üzemi állapotban legyen.

Munkakezds előtt ellenőrizze a vágni kívánt anyagot. Az előforduló idegen anyagdarabokat (pl. köveket, ágakat) távolítsa el.

Rendszeresen ellenőrizze a késgerendát sérülés szempontjából, adott esetben szakszerűen javíttassa meg. Közben a nyírót elől emelje meg, hogy a légszűrőbe vagy kipufogóba ne kerüljön benzin/olaj.

Működtetés:

A fűnyíró súlyos sérüléseket okozhatnak! A munkaterületen Ön felel a biztonságért.

A gépet csak lépő tempóban vezesse.

Indulásnál vagy a motor beindításánál a fűnyíró nem szabad megbillenteni, kivéve akkor, amikor a művelet során a fűnyírót meg kell emelni. Ebben az esetben a fűnyírót csak annyira billentse meg, amennyire feltétlenül szükséges és csak a használatól távolabb eső oldalt emelje fel. Nyírás közben a fűnyírót ne billentse el oldalra.

Ne indítsa be a motort, ha a kidobócsatorna előtt áll.

Ha a motor jár, soha ne emelje fel vagy ne hordozza a fűnyíró.

A fűnyíró kizárólag arra a célra használja, amely megfelel az üzemeltetési utasításban leírtaknak.

Viseljen erős lábbelit és hosszú nadrágot, hogy védje a lábszárát. Az ujját és lábát tartsa távol a késgerendától és a kidobó csatornától!

Munkavégzésnél mindig álljon biztonságosan és stabilan, különösen a lejtőkön.

Legyen különösen óvatos, ha lejtőn változtat menetirányt.

A kereken gördülő gépeknél mindig a lejtőre keresztirányba nyírjon, sohasem felfelé és lefelé.

Legyen óvatos a hátramenetnél.

Fennáll a megbotlás veszélye!

Munka közben figyeljen az idegen tárgyakra (pl. a kövekre).

A munka megszakítása:

A fűnyírót soha ne hagyja felügyelet nélkül a munkahelyen. Ha a munkát meg kell szakítania, tárolja a fűnyíró egy biztonságos helyen.

→ Húzza le a pipát a gyújtógyertyáról!

Ha azért kell megszakítania a munkát, hogy a fűnyíróval egy másik munkaterületre menjen, feltétlenül kapcsolja ki a fűnyíró, amikor odamegy vele.

Környezeti hatások:

Csak megfelelő látási viszonyoknál dolgozzon. Ismerje meg jól a környezetét és figyeljen azokra a lehetséges veszélyekre, amelyeket a gépzaj miatt talán nem lehet meghallani.

Ügyeljen arra, hogy más személyek (főleg gyerekek) vagy állatok ne legyenek a munkaterület közelében.

Állítsa le a motort és húzza le a gyertyapipát, győződjön meg arról, hogy minden mozgó rész teljesen leállt és a gyújtáskulcsot kihúzták, ha ilyen van: ha eltalált egy idegen tárgyat. Vizsgálja meg a fűnyírót, hogy nincsenek-e rajta sérülések, végezze el a szükséges javításokat, mielőtt a gépet újra beindítaná és dolgozna vele.

A fűnyírót soha ne használja esőben, nedves környezetben.

Vegye figyelembe az Ön településének helyi pihenőidőit!

Benzinmotorra vonatkozó útmutatások:

Figyelem! Az üzemanyag igen gyúlékony. Az üzemanyagot csak az erre a célra engedélyezett tartályokban tárolja. Az üzemanyag tartályt csak a szabadban töltsen meg. A tartály töltése közben ne dohányozzon. Üzemanyagot csak indítás előtt töltsön be.

Járó vagy forró motornál nem szabad a tartály zárósapkáját levenni vagy üzemanyagot utánatölteni. Ha a tankolásnál túlfolyt az üzemanyag, a motort addig nem szabad beindítani, amíg

a túlfolyt üzemanyagot le nem törölte és a fűnyírót el nem vitte erről az üzemanyaggal szennyeződött helyről. Amíg a benzingőzök el nem párologtak, mellőzzön mindenféle indítási kísérletet.

A tűzveszély elkerülése érdekében a motort és a kipufogót tartsa távol a fűtől, levelektől, zsirtól illetve olajtól és az éghető anyagoktól.

A keletkező szénmonoxid miatt fennáll a mérgezés veszélye. A motort ne járassa zárt helyeken. Benzin vagy olaj betöltésénél ügyeljen arra, hogy a motorba ne kerüljenek idegen anyagok (pl. fű).

Minden nyírás előtt ellenőrizze a motor olajsintjét.

Biztonsági okból cserélje ki a tanksapkát, ha megsérült!

Amikor a tartályban van üzemanyag, a fűnyírót soha ne tárolja olyan helyiségben, ahol a benzingőzök a nyílt léggel érintkezhetnek.

Ha az üzemanyagot ki kell üríteni, akkor ezt a szabadban végezze.

A motor kifutásánál el kell zárni a fojtószelepet. Ha a motornak van benzinelzáró csapja, akkor ezt a nyírás után zárja el.

Ne változtasson a szabályozó beállításán vagy ne csavarja túl a szabályozót.

→ Vegye figyelembe a motorhoz adott kezelési utasítást.

3. Funkció

Tippek a fűnyíráshoz:

Ha a kidobónyílásban megakadtak a fűmaradványok, kb. 1 méterrel húzza visszafelé a nyírót, hogy a fűmaradványok alul ki tudjanak esni.

Ha ápolts pázsitot szeretne, ajánlatos az lehetőleg hetente egyszer lenyírni. Gyakori vágásnál a pázsit sűrűbb lesz.

Ha a nyírások között hosszabb szünetek vannak (**szabadság alatt végzett nyírásnál**), akkor először a legnagyobb vágási magassággal nyírjon az egyik irányba, majd keresztirányba nyírjon a kívánt vágási magasságban.

Lehetőleg száraz pázsitot nyírjon, ha a pázsit nedves, a vágás formája nem lesz megfelelő.

Tippek a mulcsozáshoz:

A mulcsozás eredménye akkor lesz a legjobb, ha a pázsitot rendszeresen, heti 1 – 2 alkalommal nyírja, a pázsit növekedésétől függően.

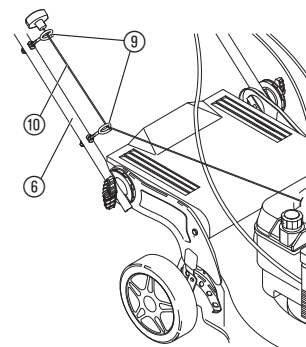
Mulcsozásnál a pázsitot maximum 1/3-ad magassággal szabad nyírni. A vágás magasságát legalább 4 cm-re kell beállítani (igen sűrű pázsitnál a vágás magasságát esetleg magasabbra kell állítani).

A mulcsozott pázsit ideális elrothadása érdekében minél szárazabb pázsitot kell mulcsozni. A nagyon mohás pázsitnál illetve a filcesedett pázsitnál nem ajánlatos mulcsozni. A mohát és filcet vertikutálással el kell távolítani.

Ha a mulcsozó betéttel nyír, akkor a vágott anyag saját trágyaként rákerül a pázsitra és nem keletkezik hulladék vágottfű.

4. Szerelés

A tolókar felszerelése:

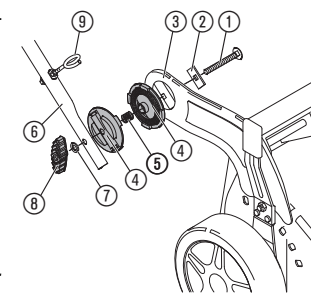


1. A csavart ① a ráhúzott szögletes alátéttel ② együtt tolja át a tolókar felfogóján ③.

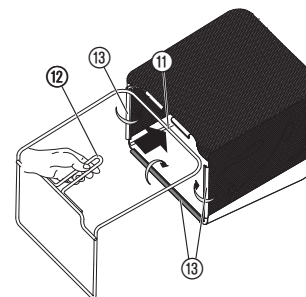
2. A tolókar rögzítőjét ④ a rugóval ⑤, tolókkal ⑥ és a kerek alátétkarikával ⑦ dugja rá a csavarra ① és a szárnyas anyával ⑧ szorosan csavarozza rá.

A fűzőkarikák ⑨ közben az indítókötél ⑩ oldalán legyenek.

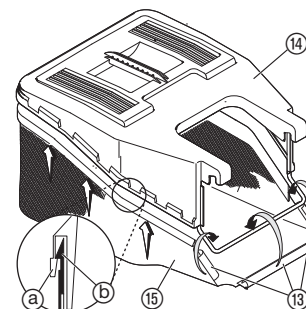
3. Az indítókötélet ⑩ a két karikán keresztül ⑨ a tolóknál ⑥ vezesse.



Szerelje fel a fűgyűjtő zsákot (44 V / 46 VD / 46 VDA):



Szerelje fel a fűgyűjtő zsákot (51 VDA):



1. A kengyelt ⑪ úgy vezesse be a gyűjtőzsákba, hogy a fogantyú ⑫ felfelé legyen.

2. A biztosítónyelveket ⑬ hajtsa a kengyel ⑪ köré.

1. A gyűjtőzsák fedelét ⑭ felülről tegye rá úgy a fűgyűjtő zsákra ⑮, hogy **MINDEN** fül (a) a kampó (b) felett helyezkedjen el.

2. A gyűjtőzsák fedelét ⑭ addig nyomja rá a fűgyűjtő zsákra ⑮, amíg minden kampó (b) biztosan be nem kattann.

3. A biztosítónyelveket ⑬ hajtsa a kengyel köré.

5. Üzemelés

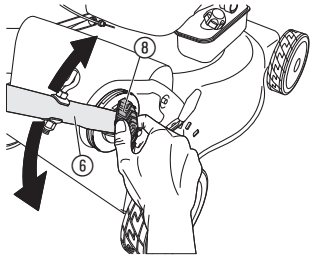


VESZÉLY!

Testi sérülés veszélye a késgerenda miatt!

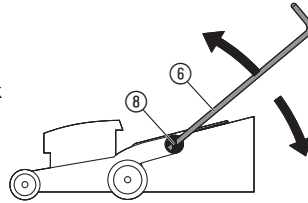
→ Minden beállítási munka előtt várja meg a késgerenda leállítását, húzzon fel megfelelő munkakesztyűket és húzza le a gyújtógyertya pipát.

A tolókar dőlésszögének beállítása:

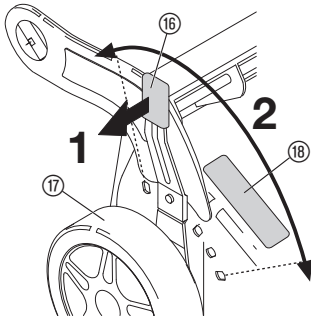


A dőlésszög állításával lehet a tolókart beállítani a mindenkoritestmagassághoz.

1. Annyira lazítsa meg a két szárnyasanyát (8), hogy a tolókar (6) dőlésszögén lehessen változtatni.
2. A tolókar kívánt dőlésszögének beállítása.
3. Mindkét szárnyasanyát (8) szorosan csavarja rá.



A vágás magasságának beállítása:



A vágás magasságát központilag lehet 6 fokozatban beállítani:

46 V / 46 VDA: 30 / 40 / 50 / 60 / 70 / 80 mm

46 VDA / 51 VDA: 25 / 35 / 45 / 65 / 75 / 95 mm

1. A fogantyút (16) addig húzza a kerék (17) felé, amíg a rögzítés ki nem old.
2. A vágás kívánt magasságát a forgantyú (16) forgatásával állítsa be. A vágás beállított magasságát a vágási magasság jelzője (18) mm-ben mutatja a nyírógépen.
3. A választott vágási magasságnál a fogantyút (16) újra kattintsa be a megfelelő rögzítésbe.

Fűnyírás mulcsozó betéttel:



VESZÉLY!

Testi sérülés a kiröpített idegen tárgyak miatt!

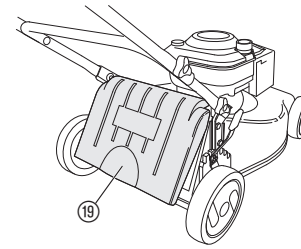
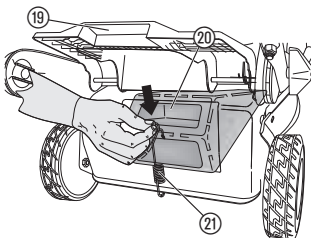
→ A védőcsappantyút (19) csak kikapcsolt motornál és álló késgerendánál emelje meg.

A mulcsozó betét betolása:

1. A védőcsappantyú (19) emelje meg és a mulcsozó betétet (20) ütközési tolja be a kidobó csatornába.
2. A biztosítórugót (21) akassza be a fent mulcsozó betétbe (20) és lent a házba. Ezzel megakadályozza a mulcsozó betét (20) kiesését.

A mulcsozó betét kihúzása:

→ A védőcsappantyút (19) emelje meg, a biztosítórugót (21) a háznál akassza ki és a mulcsozó betétet (20) húzza ki.



Kézze! ne nyúljon be a kidobó csatornába.

Ha a védőcsappantyút (19) elengedi, akkor automatikusan becsukódik és eltakarja a kidobó csatornát.

A védőcsappantyút (19) úgy helyezték el, hogy zárt védőcsappantyúval, mulcsozó betét vagy fűgyűjtő zsák nélkül is lehessen nyírni. A vágott anyagot ekkor lerakja a pázsitra.

Nyírás a fűgyűjtő zsákkal:



VESZÉLY!

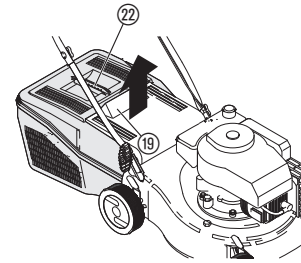
Testi sérülés a kiröpített idegen tárgyak miatt!

→ A védőcsappantyút (19) csak lekapcsolt motornál és álló késgerendánál emelje meg.

Amikor a fűgyűjtő zsákkal nyír, ki kell venni a mulcsozó betétet (lásd a "Nyírás mulcsozó betéttel" c. részt).

Mihelyt nyírás közben fűmaradványok maradnak a pázsiton, ki kell üríteni a fűgyűjtő zsákokat.

1. Emelje meg a védőcsappantyút (19) és a fogantyúnál fogva vegye ki a fűgyűjtő zsákokat.
2. A fűgyűjtő zsákokat (22) ürítse ki, a védőcsappantyút (19) emelje meg és a fűgyűjtő zsákokat (22) ismét akassza be hátul a házba.



A fűnyíró beindítása:



VESZÉLY!

Testi veszélyeztetés, ha a nyíró nem kapcsol le automatikusan!

→ A nyírón elhelyezett biztonsági szerkezeteket (kapcsolókengyel, hajtókar) ne távolítsa el vagy ne hidalja át.

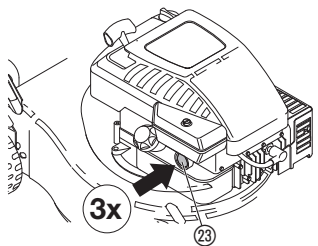


FIGYELEM! Károsodik a motor!

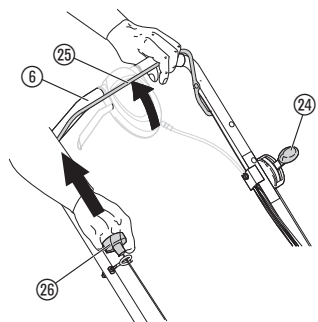
Első indítás előtt a motorba olajat kell tölteni.

→ A motor feltöltését olajjal a 7. Karbantartás c. fejezet ismerteti.

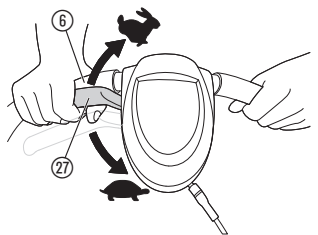
A hajtókengyelt/-kart az indításnál nem szabad a tolókarhoz húzni.



46 V / 46 VD



Nyírás önjáró hajtással:



46 VDA / 51 VDA

A fűnyíró beindítása:

A motorba indítás előtt kell a benzint betölteni (lásd: **7. Karbantartás** "Benzin betöltése a motorba").

1. A fűnyírót állítsa a pázsit egyik sík területére.
2. **Csak hideg motornál:**
46 V / 46 VD: A szivatógombot 23 x nyomja meg.
46 VDA / 51 VDA: A fordulatszám-kart 24 állítsa a "Choke" (szivatas) állásba.
3. A kapcsolókengyelt 25 fent a tolókaron 6 húzza meg, majd az indítókötelet 26 egészen húzza meg jó erősen.
4. A motor beindulása után az indítókötelet 26 lassan vezesse vissza (adott esetben a 3. és 4. műveletet többször ismételje meg).
5. **46 VDA / 51 VDA:** A fordulatszám-kart 24 állítsa be a motor kívánt fordulatszámára.
6. A fűnyírót csak előre felé és lépéstempóban vezesse.

A fűnyíró beindítása meleg motornál:

→ **46 V / 46 VD:** A szivatót 23 ne nyomja meg.
46 VDA / 51 VDA: A fordulatszám-kart 24 állítsa a **max. fordulatszám állásba**.

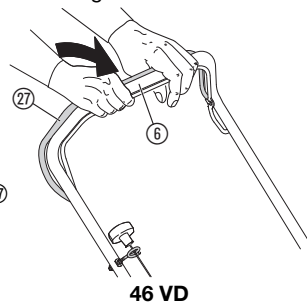
A fűnyíró lekapcsolása:

→ A kapcsolókengyelt 25 engedje el.

A 46 VD típusnak 1-sebességes hátsókerék hajtása van. A 46 VDA/51 VDA típusnak változtatható hátsókerék hajtása van, hogy igazodjon az egyéni lépősebességhez.

Az önjáró hajtás beindítása:

1. Indítsa be a nyírót.
2. **46 VD:** Húzza meg a hajtókengyelt 27 a tolókar 6 alatt. *Figyelem! A nyíró azonnal elindul.*
46 VDA / 51 VDA: A hajtókart 27 húzza meg a tolókaron 6. *Minél tovább húzza a hajtókart, annál gyorsabb lesz az önjáró hajtás.*



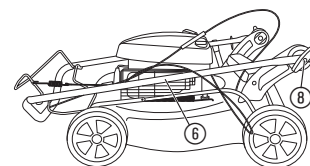
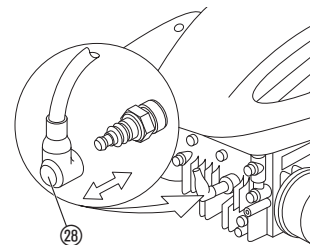
46 VD

Az önjáró hajtás kikapcsolása:

→ Engedje el a hajtókengyelt / -kart 27.

6. Üzemen kívül helyezés

A nyíró tárolása / szállítása:



Megsemmisítés:



A tárolóhelyhez a gyerekek ne tudjanak hozzáférni.

A motort hagyja lehűlni, mielőtt a nyírót egy zárt helyiségben elhelyezné. Ha a motort 30 napnál hosszabb időre leállítja, akkor először ürítse ki a benzintartályt, a maradék benzint nem rojtosodó ruhával szivassa fel és utána azonnal járassa a motort addig, amíg az le nem áll a hiányzó üzemanyag miatt.

1. A nyírót kapcsolja ki és gyújtógyertya pipát 26 húzza le (lásd a motorhoz adott üzemeltetési utasítást).
2. A helytakarékoság érdekében lazítsa meg annyira a két szárnyasanyát 8 – hogy a tolókart 6 le tudja hajtani – és a tolókart 6 előre felé összehajtani.
3. A nyírót egy száraz, zárt és biztonságos helyen tárolja.

A gépet nem szabad a normál háztartási szemétbe tenni, hanem szakszerűen kell tőle megszabadulni.

1. Ürítse ki a benzintartályt (lásd fent).
2. Ürítse ki a motorolaj tartályt (lásd a motorhoz adott üzemeltetési utasítást).
3. Fontos Németországban: A géptől csak a kommunális megsemmisítő helyen szabaduljon meg.

7. Karbantartás



VESZÉLY!

Testi sérülés a késgerenda miatt!

→ Karbantartás előtt várja meg a késgerenda leállítását, húzzon fel megfelelő munkakesztyűt és húzza le gyújtógyertya pipát (lásd a motorhoz adott üzemeltetési utasítást).



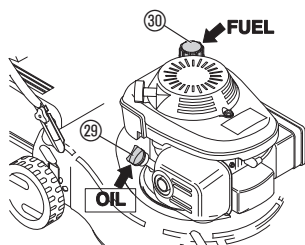
VESZÉLY!

Személyi és anyagi károk!

→ A fűnyírót, mulcsozó betétet és fűgyűjtő zsákot ne tisztítsa nagy nyomással.

Ha a tisztításnál a fűnyírót meg kell billenteni, akkor ezt csak elől szabad megemelni és a tolókarra rábillenteni (ha a nyírót oldalra billenti, akkor üzemanyag vagy olaj kerülhet a kipufogóba vagy levegőszűrőbe és ez károsíthatja a motort).

Motorolaj betöltése a motorba:



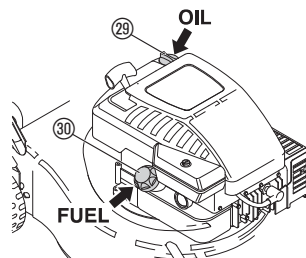
46 VDA / 51 VDA

Benzin betöltése a motorba:

FIGYELEM!
Károsodik a motor!
→ A motorba az első indítás előtt kell olajat tölteni.

Lásd a motorhoz adott üzemeltetési utasítást.

1. Csavarja le az olaj zárósapkáját (29).
2. Töltsön be kb. 0,6 l motorolajat (SAE 30) (OIL).
3. Csavarja vissza az olaj zárósapkáját (29).



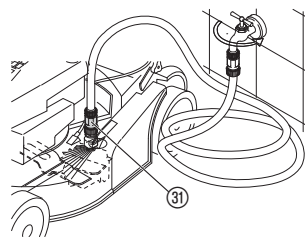
46 V / 51 VD

Lásd a motorhoz adott üzemeltetési utasítást.

1. Csavarja le a benzin zárósapkáját (30).
2. Töltsön be ólommentes (legalább 87 oktánszámú) benzint (FUEL).
3. Csavarja vissza a benzin zárósapkáját (30).

A motor többi karbantartási útmutatását lásd a motorhoz adott üzemeltetési utasításban.

A fűnyíró házának megtisztítása:



A lerakódások megnehezítik az indítást, rontják a nyírás minőségét és a fű kidobását. A bennmaradt piszkot és fűvet közvetlenül a nyírás után a legkönnyebb eltávolítani. A talaj elszennyeződésének megakadályozása érdekében a gép alsó oldalát a pázsiton tisztítsa meg.

1. Vegye ki a mulcsozó betétet / a fűgyűjtő zsákot.
2. A tömlőcsatlakozó darabot (31) tegye rá a nyíróra és nyissa ki a vízcsapot.
3. A fűnyírót indítsa be és mintegy 30 mp után kapcsolja ki. *A forgó késgerenda a nyíró alsó oldalára szórja a vizet és ezzel megtisztítja azt.*
4. Zárja el a vízcsapot és a húzza le a tömlőcsatlakozó darabot (31).
5. A felső oldalt ruhával tisztítsa meg (ne használjon éles tárgyakat).

A fűgyűjtő zsák megtisztítása:

A fűgyűjtő zsákot rendszeresen ellenőrizni kell sérülés szempontjából.

→ Minden nyírás után távolítsa el a lerakódott fűvet a fűgyűjtő zsák belsejéről és külsejéről (ne használjon éles tárgyakat).

A mulcsozó betét megtisztítása:

→ Közvetlenül a mulcsozás után távolítsa el a mulcsozó betétre lerakódott piszkot és fűvet (ne használjon éles tárgyakat).

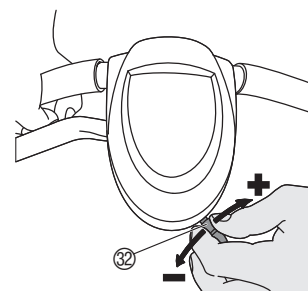
8. Üzemzavarok megszüntetése

VESZÉLY!
Testi sérülés veszélye a késgerenda miatt!
→ Az üzemzavarok megszüntetése előtt várja meg a késgerenda leállítását, húzzon fel megfelelő munkakesztyűt és húzza le a gyújtógyertya pipát (lásd a motorhoz adott üzemeltetési utasítást).

Az önjáró hajtás bowdenhuzalának beállítása:

Ha az önjáró hajtás bowdenhuzala a kopástól függően elállítódott, akkor ezt be lehet állítani.

→ A beállító anyát (22) forgassa el a megfelelő (+/-) irányba.

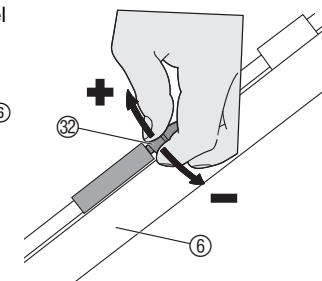


46 VDA / 51 VDA

A kapcsolókengyel bowdenhuzalának beállítása:

46 VD:

A beállító anyát a bal tolókaron (6) található.

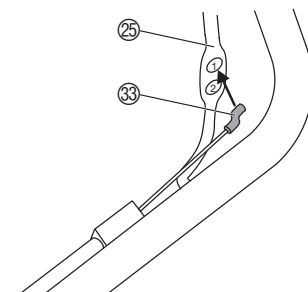


46 V

46 VDA / 51 VDA:

Ha a kapcsolókengyel (25) bowdenhuzala a kopástól függően elállítódott, akkor ezt be lehet állítani.

1. A beakaszható kampót (33) akassza ki.
2. A beakaszható kampót (33) a kapcsolókengyel (25) 1-es furatába akassza be.



46 VDA / 51 VDA

A késgerenda kicserélése:

A megsérült vagy elgörbült késgerendát vagy a kitört élű késgerendát ki kell cserélni az ezzel járó kiegyensúlyozatlanság miatt. A kiegyensúlyozatlanság miatt a késgerendát nem szabad utánaélezni.

VESZÉLY!
A késgerendát csak a GARDENA Szervizzel vagy egy felhatalmazott szakkereskedéssel szabad kicseréltetni.

- Csak eredeti GARDENA késgerendát szabad használni, eredeti rögzítőanyaggal.
A GARDENA pótalkatrészek az Ön GARDENA kereskedőjénél vagy a GARDENA Szervizen keresztül szerezhetőek be.
- **46 V / 46 VD / 46 VDA:** **GARDENA késgerenda**
Cikk. 531211017
 - **51 VDA:** **GARDENA késgerenda**
Cikk. 504113301

Üzemzavar	Lehetséges ok	Javítás
A motor nem indul be.	Üres a benzintartály.	→ Töltsön bele benzint.
	Helytelen motorbeállítás.	→ Lásd 5. Kezelés "A fűnyíró beindítása (meleg motornál)" fejezetet.
	A gyújtógyertya pipa nincs rádugva / hibás a gyújtógyertya.	→ A gyújtógyertya pipát dugja rá / a gyújtógyertyát (Champion RJ 19 LM cikksz. 4012-00.901.01) tisztítsa meg ill. cserélje ki.
	Túl kicsi nyírési magasságot választott vagy a nyírás sebessége túl nagy.	→ Növelje a nyírás magasságát vagy csökkentse a nyírás sebességét.
A motor már nem indul.	A kapcsolókengyel bowdenhuzala a kopástól függően elállítódott.	→ Állítsa be a kapcsolókengyel bowdenhuzalát.
Az első bemelegedési szakasz után a motor csak nehezen indul vagy már nem indul be.	A motorban túl sok olaj van, a gyújtógyertya a túl sok olaj miatt elkokszolódott.	→ A főlegesen olajat a motor útmutatója szerint engedje le és a gyújtógyertyát tisztítsa meg.
Az önjáró hajtás már nem indul be.	Az önjáró hajtás bowdenhuzala a kopástól függően elállítódott.	→ Állítsa be az önjáró hajtás bowdenhuzalát.
A motor rövid időre beindul, majd hirtelen, hangos csattanással megáll.	A forgattyúházban nincs motorolaj. A forgattyústengely dugattyúcsapágya berágódott.	→ A GARDENA szerviz végezze el a motor generáljavítását.
Indítás után a motor erősen füstöl.	Olaj került a kipufogóba az oldalra billentés miatt.	→ A nyíró járassa kb. 3 percig, amíg az olaj elpárolog.
A fűnyíró hangos zörejeket, kopogó hangot bocsát ki.	A motor csavarjai, a motorrög-zítés vagy a fűnyíróház csavarjai lazák.	→ A csavarokat húzassa meg szorosabbra egy felhatalmazott szakkereskedéssel vagy a GARDENA-Szervizzel.
A fűnyíró járása nyugtalan, a gép erősen rezeg.	A késgerenda megsérült vagy a motorgengyelen meglazult a kés rögzítése.	→ A késgerendát húzassa meg szorosabbra vagy cseréltesse ki egy felhatalmazott szakkereskedéssel vagy a GARDENA-Szervizzel.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Javítás
A fűnyíró járása nyugtalan, a gép erősen rezeg.	Kiegyensúlyozatlanság az erősen elszennyeződött késgerenda miatt.	→ A fűnyíró tisztítsa meg (lásd a 7. Karbantartás c. részt). Ha az üzemzavart ez nem szünteti meg, akkor lépjen kapcsolatba a GARDENA Szervizzel.
A pázsit nyírása nem szép.	A késgerenda életlen.	→ A késgerendát cseréltesse ki.
	Túl kicsi nyírési magasságot választott vagy a nyírás sebessége túl nagy.	→ Növelje a nyírás magasságát vagy csökkentse a nyírás sebességét.

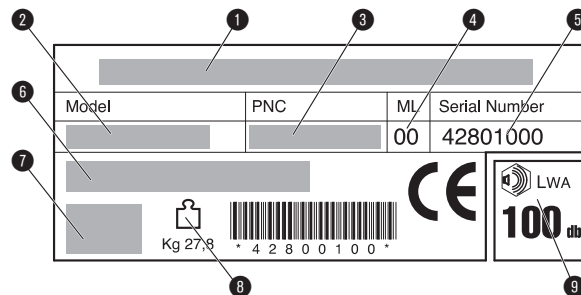


Más üzemzavarok esetén szíveskedjék kapcsolatba lépni a GARDENA szervizzel. Javításokat csak a GARDENA szervizállomásokkal vagy a GARDENA által felhatalmazott szakkereskedőkkel szabad végeztetni.

9. Műszaki adatok

	46 V (cikksz. 4044)	46 VD (cikksz. 4046)	46 VDA (cikksz. 4047)	51 VDA (cikksz. 4051)
Motor (lökettérfogat)	Briggs & Stratton 450 (148 cm ³)	Briggs & Stratton 550 (158 cm ³)	Briggs & Stratton 675 ready start (190 cm ³)	Briggs & Stratton 675 ready start (190 cm ³)
Kerékhajtás	-	Hátsókerék 1-fokozatú	Hátsókerék változtatható	Hátsókerék változtatható
Motorolaj (tartály térfogata)	SAE 30 (0,6 l)	SAE 30 (0,6 l)	SAE 30 (0,6 l)	SAE 30 (0,6 l)
Benzin	ólommentes benzin (min. 87 oktán)	ólommentes benzin (min. 87 oktán)	ólommentes benzin (min. 87 oktán)	ólommentes benzin (min. 87 oktán)
Nyírás szélessége	46 cm	46 cm	46 cm	51 cm
Nyírás magassága	30 / 40 / 50 / 60 / 70 / 80 mm	30 / 40 / 50 / 60 / 70 / 80 mm	25 / 35 / 45 / 65 / 75 / 95 mm	25 / 35 / 45 / 65 / 75 / 95 mm
Magasság állítása	központi 6-szoros	központi 6-szoros	központi 6-szoros	központi 6-szoros
Kerékméret	190 / 210 mm	190 / 210 mm	190 / 280 mm	190 / 280 mm
Kerékcscapágyak	golyóscsapágyazott	golyóscsapágyazott	golyóscsapágyazott	golyóscsapágyazott
Mulcszózó funkció	betéttel együtt	betéttel együtt	betéttel együtt	betéttel együtt
Fűgyűjtő kosár térfogata	53 l	53 l	53 l	60 l
Súly	29,9 kg	32,1 kg	34,3 kg	37,5 kg
Pázsitfelületekhez	kb. 500 m ² nagyiságig	kb. 800 m ² nagyiságig	kb. 800 m ² nagyiságig	kb. 1000 m ² nagyiságig
Vízcsatlakozás (Tisztítás)	Eredeti GARDENA víztömítő dugaszoló rendszer			
Munkahelyi kibocsátási mutató L_{PA}¹⁾	84 dB (A)	84 dB (A)	84 dB (A)	84 dB (A)
Hangszintjel L_{WA}²⁾ mért / garantált	mért 95 dB (A) garantált 96 dB (A)	mért 95 dB (A) garantált 96 dB (A)	mért 95 dB (A) garantált 96 dB (A)	mért 97 dB (A) garantált 98 dB (A)
Kéz-kar rezgés a_{vhw}¹⁾	< 5,0 m/s ²	< 5,0 m/s ²	< 5,0 m/s ²	< 5,0 m/s ²

Mérési mód: ¹⁾ EN 836 ²⁾ 2000/14/EG



- 1 Gyártó cég
- 2 Modell
- 3 Termékszám
- 4 Karbantartás
- 5 Sorozatszám
- 6 Típus
- 7 Motor tájékoztató
- 8 Súly
- 9 Zajszint

10. Szerviz / garancia

Garancia:

Garancia esetén a javítás az ön számára ingyenes.

GARDENA 2 év garanciát vállal a termékre (vásárlási dátumtól számítva). Ez a garancia minden olyan lényeges hiányosságra vonatkozik, mely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A garanciális szolgáltatás választásunk szerint lehet a hozzánk beküldött készülék kifogástalan új készülékre való cseréje vagy ingyenes javítása, amennyiben a következő előfeltételek teljesülnek:


- A készüléket szakszerűen és a vevőtájékoztatóban leírtaknak megfelelően kezelték.
- Sem a vevő, sem harmadik személy nem kísérelte meg a készülék javítását.

A késgerenda, gyújtógyertya és levegőszűrő kopóalkatrész és nincs rá garancia.

Ez a gyártó garancia nem helyettesíti a kereskedővel, eladóval szembeni biztosítási igényeket.

Szerviz esetén lépjen kapcsolatba egy olyan szervizműhellyel, amelyet a GARDENA meghatalmazott vagy forduljon a GARDENA Szervizhez.

<p>D Produkthftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.</p>
<p>GB Product Liability We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p>F Responsabilité Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p>S Produktansvar Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p>DK Produktansvar Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>
<p>FI Tuotevastuu Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.</p>
<p>I Responsabilità del prodotto Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p>E Responsabilidad de productos Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p>P Responsabilidade sobre o produto Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt Informujemy, że zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za szkody powstałe w związku z wadliwością towaru nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użytkowania naszych urządzeń, o ile spowodowane zostały niewłaściwą naprawą lub przy wymianie elementów nie zostały zastosowane nasze części oryginalne firmy GARDENA, a naprawa nie została wykonana przez serwis firmy GARDENA lub przez autoryzowanego przedstawiciela. Taka sama zasada dotyczy części uzupełnianych i akcesoriów.</p>
<p>H Termékszavatosság Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészzeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használták fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.</p>
<p>CZ Odpovědnost za výrobek Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.</p>
<p>SK Predmet záruky Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.</p>

<p>DE EG-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>IT Dichiarazione di conformità alle norme UE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzenia: A készülékek megnevezése: Označení přístrojů: Označenie zariadenia:</p>	<p>Benzin-Rasenmäher Petrol Lawnmower Tondeuse thermique Benzine grasmaaier Besindriven Gräsklippare Benzinplæneklipper Bensiinikäyttöinen ruohonleikkuri Rasaerba a scoppio Cortacésped de gasolina Máquina de cortar relva a gasolina Kosiarka spalinowa Benzines fűnyíró Benzínová sekačka na trávu Benzínová kosačka</p>	<p>Schall-Leistungspegel: Noise level: Puissance acoustique : Geluidsniveau: Ljudnivå: Lydtrysksniveau: Melun tehotoaso: Livello rumorosità: Nível sonoro: Nível de ruído: Poziom natężenia dźwięku: Zajteljesítmény szint: Hluková hladina výkonu: Výkonová hladina hluku:</p> <p>gemessen/garantiert measured/guaranteed mesurée/garantie gemeten/gegarandeerd uppmätt/garanterad afmått/garanti mitattu/taattu testato/garantito medido/garantizado medido/garantido zmierzone/gwarantowane mért/garantált naměřeno/garantováno meraná/garantovaná</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>E Declaración de conformidad de la UE</p> <p>El que subscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>Typ: Modelo: Type: Tipo: Type : Tipo: Typ: Typ: Type: Typ: Type: Typ: Type: Typ: Type: Typ: Type: Typ: Type: Typ: Type: Typ: Type: Typ: Type: Typ: Type: Typ: Type: Typ: Type: Typ: Type: Typ: Type: Typ: Type: Typ: Type: Typ: Type: Typ: Type: Typ: Type: Typ:</p>	<p>Art.-Nr.: Art.: Art. No.: Art. No.: Référence : Art. no: Art.nr.: Nr artykulu: Art.nr.: Cikkszám: Art. nr.: Číslo artiklu: Tuoten:o Art.:</p>	<p>46 V: 95 dB (A) / 96 dB (A) 46 VD: 95 dB (A) / 96 dB (A) 46 VDA: 95 dB (A) / 96 dB (A) 51 VDA: 97 dB (A) / 98 dB (A)</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes</p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>P Certificado de conformidade da UE</p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden Por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as direttrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>46 V TYPE 546SL 4044 46 VD TYPE 546SL 4046 46 VDA TYPE 546SL 4047 51 VDA TYPE 651SL 4051</p>	<p>Art.-Nr.: Art.: Art. No.: Art. No.: Référence : Art. no: Art.nr.: Nr artykulu: Art.nr.: Cikkszám: Art. nr.: Číslo artiklu: Tuoten:o Art.:</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'application du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvoiosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE:</p> <p>2008</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring</p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązująca.</p>	<p>EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU directiv: EU Retningslinier: EY-direktiivit: Direttive UE: Normativa UE: Directrices da UE: Dyrektywy Unii Europejskiej: EU-irányelvek: Směrnice EU: EU-Predpisy:</p>	<p>2006/42/EC 2004/108/EC 93/68/EC 2000/14/EC</p>	<p>Ulm, den 01.06.2008 Ulm, 01.06.2008 Fait à Ulm, le 01.06.2008 Ulm, 01-06-2008 Ulm, 2008.01.06. Ulm, 01.06.2008 Ulmissa, 01.06.2008 Ulm, 01.06.2008 Ulm, 01.06.2008 Ulm, 01.06.2008 Ulm, dnía 01.06.2008 Ulm, 01.06.2008 Ulm, 01.06.2008 Ulm, dnía 01.06.2008</p> <p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevollmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsenterant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocněnec Spilnomocný</p>
<p>S EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intyggar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>H EU-Megfelelőselégi nyilatkozat</p> <p>Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p>Harmonisierte EN:</p>	<p>EN 12100-1 EN 12100-2 EN 836</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: Deposited Documentation: Dokumentation déposée:</p> <p>Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14 EG Art. 14 Anhang VI</p> <p>Conformity Assessment Procedure: According to 2000/14EC Art. 14 Annex VI</p> <p>Procédure d'évaluation de la conformité: Selon 2000/14CE art. 14 Annexe VI</p> <p> Bengt Ahlund Vice President</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certifikat</p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>CZ Prohlášení o shodě EU</p> <p>Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p>	<p>NEMKO AS Gaustadalleen 30 – PO Box 73 Blindern 0314 OSLO Norway</p>	<p>Conformity Assessment Procedure: According to 2000/14EC Art. 14 Annex VI</p> <p>Procédure d'évaluation de la conformité: Selon 2000/14CE art. 14 Annexe VI</p>	<p>Bengt Ahlund Vice President</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiessään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.</p>	<p>SK EU-Vyhlasenie o zhode</p> <p>Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré sme uviedli na trh v ich vyhotovení splňajú požiadavky harmonizovaných predpisov EU, bezpečnostných štandardov EU a výrobné-spezifických štandardov. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>			

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414A00) Buenos Aires
Phone: (+ 54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5,
Central Coast BC, NSW 2252
Phone: 0061 24352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) (0) 732/77 01 01-90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Leuvensesteenweg 555 b10
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil

Palash Importação e Comércio Ltda
Rua São João do Araguaia, 338
Barueri – SP – CEP: 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Husqvarna Bulgaria Eood
72 Andrey Ljapchev Blvd.
1799 Sofia
Phone: 02/9 75 30 76

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Garden Chile S.A.
San Sebastián 2839
Ofic. 701 A
Las Condes - Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Apto Postal 1260
San José
Phone: (+506) 223 20 75
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t-com.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka: 800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond 75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France S.A.S.
9 – 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannières
B.P. 99
92232 Gennevilliers cedex
Phone: (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Co Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπόμ. Ηφαίστου 33Α
Β. Πε. Κορωπίου
19 400 Κορωπί Αττικής
Phone: (+30) 210 6620225 – 6
service@agrokkip.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+ 36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

McLoughlins RS
Unit 5
North Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como, 72
23868 Valmadrera (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI co., Ltd.
Sumitomo Realty & Development Koji-
machi
BLDG., 8F
5 – 1 Nibanncyo, chiyoda-ku,
Tokyo 102-0084
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija“
Consumer Outdoor Products
Bākūzu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) - 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Tuincentrum
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: 0064 9 9202410
sales.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kieverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna Poland Sp. z o.o.
ul. Wysokiego 15 B
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal SA
Sintra Business Park
Edifício 1 · Fração 0 G
Abrunheira
2710-089 Sintra
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Șoseaua Odăii 117 – 123
Sector 1, București,
RO 013603
Phone: (+40) 21 352-7603/4/5/6
madex@gardena.ro

Russia / Россия

000 «Husqvarna»
Leningradskaya street, vladenie 39
Khimki Business Park
Building 2, 4th floor
141400 Moscow Region, Khimki
Phone: +7 (495) 797 26 70

Singapore

HY-RAY PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 84 888 12
miroslav.jejina@domel.rs

Slovakia

Husqvarna Česko s.r.o.
T – L s.r.o.
Fedínová 6 – 8
851 01 Bratislava
Bezplatná infolinka: 800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

Husqvarna Espana S.A.
C/Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
(4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: +41 (0) 62 887 37 00
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.S.
Sanayi Çad. Adil Sok. No. 1
34873 Kartal – Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Ten.: (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

4044-20.960.03/0611
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com